Zweiter Saal: Er enthält Gemälde der ältern deutschen Schule von Albrecht Dürer, Lukas Kranach, Hans Holbein dem Jüngern, Angelika Kaufmann u. s. w.

Dritter Saal: Dieser ist eine Fortsetzung und Ergänzung des zweiten.

Der vierte, fünfte und sechste Saal umfassen die niederländischen Meister, worunter allein 95 Gemälde von Peter Paul Rubens. Ferner sind glänzend vertreten Paul Rembrandt, Anton von Dyk, Adrian van der Werff, Jacob Ruisdael, David Teniers.

Siebenter Saal: Enthält die spanische und französische Schule mit prächtigen Bildern von Murillo, Velasquez, Ribera, Claude Lorrain, Nicolas Poussin u. s. w.

Achter Saal: Enthält die italienische Schule: Barbieri, Carlo Dolce, Vasari, Tizian, Tintoretto, Correggio, Guido Reni, Caravaggio, Paul Veronese und Rafael Sanzio von Urbino.

Der achte, neunte und zehnte Saal bilden die Fortsetzung und Ergänzung der vorhergehenden. Die Seitencabinette korrespondiren in ihrem Inhalte mit den Hauptsälen, und der Besucher thut daher wohl, nach Besichtigung eines Hauptsaales in den kleinern dazu gehörigen zu treten. Wer mit Ernst und Sinn hier Kunst „genießen" will, der hat ein großes weites Feld vor sich, und zur Abwechslung und Erheiterung findet er auch das übliche Heer der Copisten, gute und schlechte, männliche und weibliche, eingebildete und ausgebildete, fremde und einheimische, und was für Eigenschaften sie alle noch haben mögen.

Doch steigen wir wieder die glatten Marmortreppen im prächtigen Stiegenhaus hinunter in's Erdgeschoß. Dort finden wir in drei Sälen eine Ausstellung von Porcellanmalereien, sämmtlich Copieen nach den Meisterwerken droben, und ferner die Sammlung antiker Vasen und Thongefäße, die vom Kenner mit Enthusiasmus betrachtet werden.

Das Erdgeschoß birgt aber noch einen andern Schatz, den wir ja nicht vergessen dürfen zu erwähnen: das kgl. Kupferstichcabinet nebst den Handzeichnungen älterer und neuerer Meister. Alle in- und ausländischen illustrirten Werke, die einen künstlerischen Werth repräsentiren, sind hier vorhanden, und man sieht daraus leicht, wie der Holzschnitt, diese populärste der graphischen Künste, in unserer Zeit wahre Triumphe feiert. Jeder Besucher darf nach Belieben fordern, freundliche und höfliche Beamten sind sofort bereit, das Geforderte herbeizuschaffen, und an bequemen Tischen kann man nach Herzens Lust Bilder betrachten.

Jedoch, nun zur nahen neuen Pinakothek. Da dürfen wir wieder etwas mit dreinreden, denn hier findet man nur neuere und speciell Münchener Kunst. Die Namen Kaulbach, Piloty, Heß, Schrandolph, Schorn, Rottmann, Adam, Bodenmüller, Dessregger u. s. w. klingen weit zutraulicher, und man brauch in diesen Räumen eine etwas weniger gelehrte Kunstfachmiene zuzusetzen. — [illegible] ein wenig [illegible]

Les accidents de ce genre, sont, en effet, très-fréquents, et nous savons par les récits qui nous en proviennent, que la plus légère imprudence suffit pour les provoquer.

En face de cette perspective de mort ou d'infirmité qu'il entrevoit, de cette existance difficile et rude qu'il faut mener dans des régions qui semblent à jamais éloigner de la société humaine, l'ouvrier mineur ne doit céder sans aucun doute, dans le choix de son état, qu'à l'espoir d'une rétribution rémunératrice plus élevée que celle à laquelle il lui serait permis de prétendre s'il préférait être simple manœuvre dans un chantier.

A ce point de vue même, la comparaison des deux salaires ne peut se faire que dans la même localité par cette raison que le salaire est tout déterminé, nous l'avons déjà dit, par les prix des objets de première nécessité, de première nécessité, ce prix n'est pas le même souvent d'une locrlité à une autre voisine. Il faudra donc, pour se faire une idée de l'élévation de la rémunération d'un mineur de Cornouailles, se rendre compte du taux de salaire des autres corps de métier dans la même circonscription.

Une autre cause peut encore influer sur le taux du salaire, c'est la confiance plus ou moins grande qu'il faut accorder à l'ouvrier. Adam Smith l'explique ainsi: „Les orfèvres et les joailliers, en raison des matières précieuses qui leur sont confiées, ont parfois des salaires supérieurs à d'autres ouvriers, dont le travail exige non seulement autant, mais même beaucoup d'habileté. Nous confions aux médecins notre santé, à l'avocat et au procureur notre fortune, et quelquefois notre vie et notre honneur; des dépôts aussi précieux ne pourraient pas, avec sécurité, être remis dans les mains de gens pauvres et peu considérés; il faut donc que la rétribution soit aussi forte pour leur donner dans la société le rang qu'exige une confiance aussi grande."

(A suivre.)

Die „Stopp".

Unter diesem Namen bezeichnet man in Esch a. d. Alz. und den umliegenden Dörfern ein geheimes, unterirdisches Versteck, welches in früheren Zeiten dazu diente, um werthvolle Sachen während der Kriege und bei bevorstehenden Plünderungen in Sicherheit zu bringen.

Dieses Versteck war inwendig mit Steinen ausgemauert und überwölbt. Es war in der Regel 1 Meter breit, 2—3 Meter lang und 1 Meter hoch. Man konnte sich blos durch Hervorziehen einer beweglichen Steinplatte oder einige Pflastersteine Eingang in [illegible] verschaffen; denn eine sonstige [illegible]

Fum Urwald dén só weit,
Fum Land foll Sonn a fun dem Gleck
Aus der fergangner Zeit.
Kê Wässer a kéng Méckche krit
Hién an de Kuorf gedo'n:
E muss, gemartert bis zum Dót,
Fum Honger ennergo'n.

Erhéngre musse en *), soss fergêt
Dén hèlle goldne Schein
Un séngem prèchtég grénge Kléd
Fu Fiédercher só fein . . .
Éng Joffer krit en op den Hut,
No séngem harden Dót;
Sî wëss net wât en ausgestan,
Dènkt nemmen: 'T as de Mód.

22. Dezember 1882. M. Lentz.

*) D'Spékulanten dé mat déne Fillercher e grössen Handel dreiwen hu font, dat de Glanz fun hire farwége Fiéderen mé schén bleift wan si se langsam erhéngre loszen, as wan si se dót mächen.

Les accidents de ce genre, sont, en effet, très-fréquents, et nous savons par les récits qui nous en proviennent, que la plus légère imprudence suffit pour les provoquer.

En face de cette perspective de mort ou d'infirmité qu'il entrevoit, de cette existance difficile et rude qu'il faut mener dans des régions qui semblent à jamais éloigner de la société humaine, l'ouvrier mineur ne doit céder sans aucun doute, dans le choix de son état, qu'à l'espoir d'une rétribution rémunératrice plus élevée que celle à laquelle il lui serait permis de prétendre s'il préférait être simple manœuvre dans un chantier.

A ce point de vue même, la comparaison des deux salaires ne peut se faire que dans la même localité par cette raison que le salaire est tout déterminé, nous l'avons déjà dit, par les prix des objets de première nécessité, de première nécessité, ce prix n'est pas le même souvent d'une locrlité à une autre voisine. Il faudra donc, pour se faire une idée de l'élévation de la rémunération d'un mineur de Cornouailles, se rendre compte du taux de salaire des autres corps de métier dans la même circonscription.

Une autre cause peut encore influer sur le taux du salaire, c'est la confiance plus ou moins grande qu'il faut accorder à l'ouvrier. Adam Smith l'explique ainsi: „Les orfèvres et les joailliers, en raison des matières précieuses qui leur sont confiées, ont parfois des salaires supérieurs à d'autres ouvriers, dont le travail exige non seulement autant, mais même beaucoup d'habileté. Nous confions aux médecins notre santé, à l'avocat et au procureur notre fortune, et quelquefois notre vie et notre honneur; des dépôts aussi précieux ne pourraient pas, avec sécurité, être remis dans les mains de gens pauvres et peu considérés; il faut donc que la rétribution soit aussi forte pour leur donner dans la société le rang qu'exige une confiance aussi grande."

(A suivre.)

Die „Stopp".

Unter diesem Namen bezeichnet man in Esch a. d. Alz. und den umliegenden Dörfern ein geheimes, unterirdisches Versteck, welches in früheren Zeiten dazu diente, um werthvolle Sachen während der Kriege und bei bevorstehenden Plünderungen in Sicherheit zu bringen.

Dieses Versteck war inwendig mit Steinen ausgemauert und überwölbt. Es war in der Regel 1 Meter breit, 2—3 Meter lang und 1 Meter hoch. Man konnte sich blos durch Hervorziehen einer beweglichen Steinplatte oder einige Pflastersteine Eingang in [illegible] verschaffen; denn eine sonstige [illegible]

Fum Urwald dén só weit,
Fum Land foll Sonn a fun dem Gleck
Aus der fergangner Zeit.
Kê Wässer a kéng Méckche krit
Hién an de Kuorf gedo'n:
E muss, gemartert bis zum Dót,
Fum Honger ennergo'n.

Erhéngre musse en *), soss fergêt
Dén hèlle goldne Schein
Un séngem prèchtég grénge Kléd
Fu Fiédercher só fein . . .
Éng Joffer krit en op den Hut,
No séngem harden Dót;
Sî wëss net wât en ausgestan,
Dènkt nemmen: 'T as de Mód.

22. Dezember 1882. M. Lentz.

*) D'Spékulanten dé mat déne Fillercher e grössen Handel dreiwen hu font, dat de Glanz fun hire farwége Fiéderen mé schén bleift wan si se langsam erhéngre loszen, as wan si se dót mächen.

Stellen, wo dieselben sich befinden, nicht mehr angeben kann, so will man doch die Häuser noch kennen, welche während der französischen Revolution die Kirchengeräthe, namentlich Kelche, Monstranzen, Ciborien, u. s. w., in ihren Stoppen aufbewahrt hatten.

J. S.

Aus Stadt und Land.

Luxemburg, 19. Dez. An den heutigen Wahlen eines Gemeinderaths-Mitgliedes betheiligten sich 518 Wähler. Herr Ruppert-Fonck wurde mit 318 Stimmen gewählt. Hr. A. Knaff erhielt 194 Stimmen.

Aspelt, 17. Dez. Der 16jährige Sohn des Schenkwirthes Aulner Johann, Namens Johann Peter, wurde am 14. ct. als er mit einem mit zwei Pferden bespannten Wagen Steine zur Anlegung einer Chaussee auf die Straße brachte, bei einer Biegung von der Deichsel an eine Mauer gedrückt, wodurch derselbe derartige innere Verletzungen erlitt, daß er am folgenden Tage starb.

Nagem, 19. Dez. In den dem Rentner Gilson O. zugehörigen und theils vom Pächter Pesch J. bewohnten Gebäulichkeiten gen Nagemhof brach am gestrigen Morgen Feuer aus. P. trat gegen 6 Uhr mit einer wohlverschlossenen brennenden Petroleumslaterne in die Scheune und bestieg zum Herabwerfen von Futter die Emporstenne; daselbst fiel er in eine Oeffnung der Decke, schlug beim Niederfallen die Laterne entzwei, worauf das Feuer das umherfließende Petroleum anzündete und sich im Nu der daselbst lagernden Fourage mittheilte. Stallung und Scheune standen sofort in hellen Flammen und gelang es nur mit knapper Noth, das meiste Vieh zu retten. Zwei Kühe, zwei Rinder, 50 Hühner und ein Schwein fielen dem verheerenden Elemente zum Opfer. Das Wohnhaus sowie das anliegende von Hrn. Gilson selbst bewohnte Gebäude standen in der größten Gefahr. Die Rettung dieser Gebäulichkeiten kann nur dem ausdauernden ja selbst lebensgefährlichen Arbeiten einiger Personen aus hiesiger Ortschaft, von welchen sich besonders der Schieferdecker Leyers Michel und der Schmied Welter Franz auszeichneten, verdankt werden. Das Feuer setzte den auf dem Dache Sitzenden derart zu, daß sie ihren freiwillig gewählten Posten nur unter der größten Mühe, verbunden mit der größten Gefahr, behaupten konnten, den sie jedoch nicht eher verließen, bis sie ihren Zweck erreicht hatten. Doch wären ihre Anstrengungen fruchtlos geblieben, hätten sie nicht durch die umsichtsvolle, ausdauernde Thätigkeit des zur Brandstätte herbeigeeilten Pompierscorps von Redingen, das sich bereits bei verschiedenen andern Gelegenheieen ausgezeichnet, eine kräftige Stütze erhalten.

P. erleidet an Fourage, Ackergeräthschaften, Vieh rc. einen Schaden von ca. 18,000 Fr. und G. an Gebäulichkeiten von 10,000 Fr. Beide sind versichert, Ersterer bei der Gesellschaft „L'Aigle", und Letzterer bei der Gesellschaft „La Paternelle".

Luxemburger Sitten und Bräuche.

Um die Rechte und Vortheile der Gemeinde zu genießen, mußte in frühern Zeiten jeder Fremde, welcher sich in Berdorf niederließ, zuerst eine Flasche Branntwein und drei Roggenbrode zum Besten geben.

* * *

Von Michelstag an bis zum Winter und im Frühjahr bis zum Markustag bestand das sogen. „Weiderecht". Jedem Viehhüchter war es während dieser Zeit erlaubt sein Vieh auf das Eigenthum eines andern zu treiben. Nach Markustag aber wurde der Viehhüter gedingt, welcher sämmtliches Rindvieh des Dorfes zu hüten hatte und zwar nicht mehr auf dem Felde sondern in den naheliegenden Wäldern.

Nach dem Weiderecht kam das sogenannte „Schäferrecht". Nach Markustag mußten alle Oeffnungen in den Zäunen und Hecken, welche die Gärten u. s. w. umgaben, auf sorgfältigste geschlossen werden. Kam nun der Viehhüter an einer Hecke vorbei, wo er seinen Hut noch durch eine Oeffnung werfen konnte, so war der Besitzer der Hecke für ein Roggenbrod und eine Flasche Branntwein bestraft, was er an den Hirten entrichten mußte.

P. W.

Internationale Ausstellung in Amsterdam. Mai—Oktober 1883.

In Bezug auf die nächstes Jahr in Amsterdam stattfindende internationale Ausstellung sind von den betreffenden höhern Verwaltungen, für die Exponenten des Großherzogthums Luxemburg, folgende Erleichterungen bewilligt worden:

1. Für diejenigen Gegenstände, welche aus dem Großherzogthum Luxemburg zur genannten Ausstellung ausgehen, wird für den Wiedereingang Zollfreiheit zugestanden, wenn die hiezu bezüglichen gesetzlichen Bedingungen erfüllt wurden.

2. Zufolge Bestimmung der Kaiserl.-Deutschen Eisenbahn-Verwaltung können die, auf luxemburgischen Stationen ausgelieferten Gegenstände, welche nachweislich in Amsterdam ausgestellt waren und unverkauft geblieben sind, nach Schluß der Ausstellung, auf genannten Bahnen, sowie auf denen des Wilhelm-Luxemburg, frachtfrei nach der Ausgabestation zurückbefördert werden. Die nämliche Begünstigung gewährt der Belgische Staat auf seinen Linien.

Sämmtliche niederländische Dampfschiffahrts-Gesellschaften, sowie die niederländischen Eisenbahnverwaltungen, die *Grand Central belge*, die französische Ostbahn, die Brabanter Gesellschaft, die deutsche Nordbahn, sowie unsere zwei andern Eisenbahngesellschaften lassen für die zur Ausstellung bestimmten Gegenstände eine Ermäßigung von 50 pCt. eintreten.

Durch Verfügung des Hrn. Staatsministers und [illegible] vom 22. November [illegible]

Der Porträtmaler.

Eine Originalerzählung von Nemo.

I.

In dem großen Paris lebte vor etwa fünfzig Jahren eine gräfliche Familie häuslich und mehr oder weniger zurückgezogen von dem übertriebenen Jagen und Treiben der Weltstadt. Der Graf stammte aus der Normandie, wo noch heute ein Schloß mit einer großartigen Besitzung seinen Namen trägt. Er war ein vollendeter Gentleman und in der Gesellschaft gern gesehen, da er durch seinen sprudelnden Witz und seine geistreiche Causerie alle Anwesenden zu unterhalten wußte. Er war ein bekannter Kunstliebhaber und in seinen Freistunden konnte man ihn abwechselnd im Louvre oder Luxembourg finden. Sein Vater hatte für die militärische Carriere geschwärmt und ihn frühzeitig in der berühmten Schule von Saint-Cyr untergebracht. Zum tüchtigen Soldaten gediehen trat der zwei und zwanzigjährige Graf in ein Kutrassierregiment, hatte er ja stets seine Lust gehabt, wenn er in tollem Uebermuthe über Hecken und Graben setzen konnte.

Er war ein schmucker Offizier und die Mädchen hatten stets was zu flüstern, wenn er vorüber ging. So allein des Lebens Lust und Leid zu tragen schien ihm zwecklos, und so geschah es, daß er sich bald entschloß eine Lebensgefährtin zu suchen. Bei den letzten großen Herbstjagden hatte er eines reichen Barons schönes Töchterlein kennen gelernt. Louise, so hieß die schöne Baronesse, die der schmucke Kutrassieroffizier kurz nachher als seine Gattin heimführte und nun Gräfin Leona war. Der Graf liebte sein junges Weibchen und war ihm überaus zärtlich und gut; nie kam ein hartes Wort über seine Lippen.

Doch nicht lange sollte dieses irdische Paradies währen. Der Todesengel blies in die Kriegsposaune und im ganzen Lande wurde Alles unter die Waffen gerufen. Die Abschiedsstunde schlug; es war ein trauriger Tag für die gräfliche Familie. Graf Leona zog von hinnen, um nie wiederzukehren. Bei einem Rekognoscirungsgefecht fiel er von einer Kugel tödtlich getroffen. Da brach eine harte Zeit für die gute Gräfin an, welche diese schwere Lebensprüfung um so schmerzlicher fühlte, da sie seit einiger Zeit ein junges Leben unter ihrem Herzen barg. Drei Monate nach dem Tode des Gatten gebar sie unter Thränen eine Tochter.

Jetzt wurde ihr Schmerz ruhiger und stiller; sie hatte ein Kind, dem sie ihre Liebe und Zärtlichkeit widmen konnte und das, größer geworden, ihren Kummer theilen und ihr Leiden lindern konnte.

Das Mägdlein erschloß sich bald zu einer kleinen duftigen Rose. Die Mutter war eine bildschöne Frau und in der ganzen Gegend die schöne Gräfin Leona genannt. Aber ihr Töchterlein war noch schöner als sie. Wenn die Zeit von den Zauberspröchlein und Zauberspieglein noch nicht vorüber gewesen wäre, so hätte sicher auch die Gräfin das Wunderspieglein befragt:

„Spieglein, Spieglein an der Wand,
Wer ist die Schönste im ganzen Land?"

Und dann hätte das Spieglein geantwortet: „Frau Gräfin, Ihr seid schön, aber Clairette, Euer süßes Töchterlein, ist noch tausendmal schöner als Ihr!" Und dann wäre die Mutter glücklich gewesen, denn sie liebte ihre Clairette herzinniglich.

II.

Gräfin Leona war vor Allem darauf bedacht ihrer Tochter eine vorzügliche Erziehung zu geben. Sie sprach ihr oft vom Vater, um das Andenken desselben im Herzen ihres Kindes unauslöschlich einzugraben. Sie weinte dann oft, denn es that ihr so wohl, an die schöne glückliche Vergangenheit zurück zu denken. Oft nahm sie ihr Kind bei der Hand und führte es in einen großen Saal, wo die Bilder der Ahnen hingen, an einen schön geschnitzten Betstuhl, über welchem ein verschleiertes Bild hing. Dort kniete sie dann nieder und nahm ihr Kind auf den Arm, zog den Schleier weg und zeigte Elairette das schöne Bild.

— „Hier, mein Herzchen, sprach sie dann mit Thränen in den Augen, hier ist dein Papa, der nun im Himmel weilt." Dann betete sie mit dem Kinde, das dann immer still und in sich gekehrt war und erst eine geraume Zeit nachher wieder lustig und guter Laune wie zuvor wurde.

Die Gräfin lebte die ersten fünfzehn Jahre ganz zurückgezogen von der Welt. Nur hie und da empfing sie Künstler, die ihr seliger Mann unterstützt hatte und dessen Kunstliebe sie theilte, um das Andenken und den letzten Willen ihres Mannes zu ehren. In der Bildergallerie war das Porträt desselben aufgestellt, das ein junger Maler kurz vor dessen Tode gemalt hatte. Das Bild war prächtig gelungen. „Welch' herrliche Gestalt! Welch' stattlicher Soldat" waren die Bemerkungen der Besucher.

Louise wußte am besten wie schön und lebensvoll der Graf aus dem breiten Goldrahmen blickte. Wenn sie in Gedanken vertieft vor dem Bilde saß, kam es ihr oft vor, als ob dasselbe lebe und nicht selten redete sie es an; doch wurde sie stets wach geruft durch das Echo ihrer Stimme in dem großen leeren Saale. Dieses Porträt war das Theuerste, was sie ihrem Kinde als Erinnerung an seinen Vater hinterlassen konnte. Deß war die Gräfin sich bewußt und wollte denn auch ihr eigenes Bild in nämlicher Größe und Ausstattung ihrem Kinde hinterlassen. Der Porträtmaler Boli wurde geschrieben, ob er auch das Bild der Gräfin malen wollte. Boli war ein junger Mann von dreißig Jahren, begabt und talentvoll. Er nahm das Anerbieten an, war er ja ein alter Bekannter vom Hause und hatte er schon manche Bestellungen und wiederholt Unterstützungen in seinen Studienjahren vom Grafen erhalten.

Die Gräfin war hocherfreut, daß der junge Künstler ein treues Andenken ihres Gatten behalten hatte und die Ausführung des Bildes in nahe Aussicht stellte. Boli war noch vor zwei Jahren ein

Druck der Buchdruckerei der Luxemburger Zeitung.